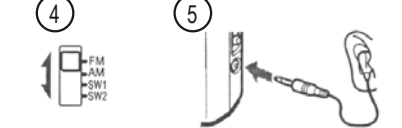
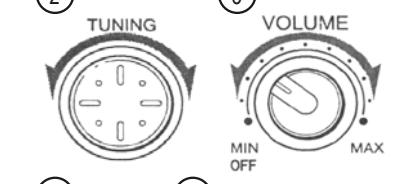
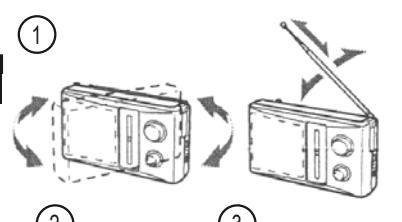
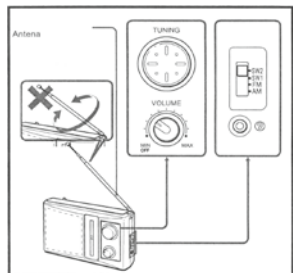
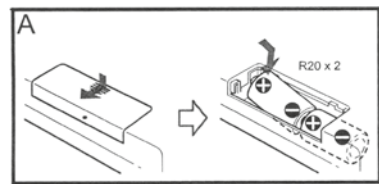
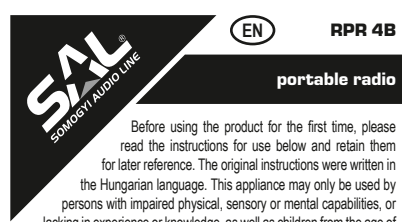


instruction manual

használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití



FM band	88.0-108.0 MHz
AM band	530-1600 kHz
SW1 band	3.2-8.5 MHz
SW2 band	8.5-22.0 MHz
Power output	3 Watt max.
S/N	≥ 57 dB
THD	< 5%
Speaker	95 mm, 4 Ohm
Frequency range	150 - 20.000 Hz
Power supply	3 V \approx / 2 x DLR20 (1,5 V)
Dimensions / Weight	205x130x56 mm / nt. 360 g



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

• 4-band AM-FM-SW1-SW2 radio • excellent sound, clear voice extra • high-sensitivity receiver • extra-long operation time with batteries • \varnothing 3,5 mm headphone socket • with long strap for hanging on wall or furniture • power supply: 2x DLR20 (1,5 V) battery, not included

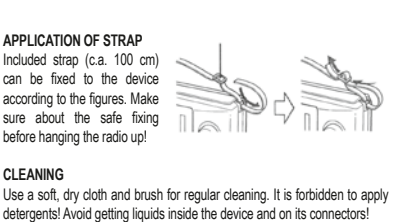
INSTALLATION
Place 2 pcs DLR20 size (1,5 V) alkaline batteries to the battery compartment according to the polarity marked there. Operation time depends on the set volume, the chosen band and the external conditions (ex.: temperature as well), but 200-220 hours are expected.

• Decreasing volume or distorted sound refers to the depletion of batteries. Immediately remove them!
• Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! The battery should be replaced by adults only!
• If there is some liquid flow out, then take a protective glove and clean the battery holder with a dry cloth! Do not open, burn and short circuit the batteries! It is forbidden to charge the batteries which are not rechargeable! Risk of explosion! Do not use accumulators instead of batteries, because their voltage and efficiency is significantly lower!

OPERATION
Switch on the radio with **VOLUME (3)** control knob, by rotating it clockwise. Choose the desired **AM-FM-SW1-SW2** band (4.) and search the radio station with **TUNING (2)** rotary switch. Set the antenna to the best receiving position.

• Radio reception ability is highly dependent on the place of use and on the current signal conditions.
• Handle the antenna with care, not to break it! It is not rotatable!
• By listening to AM band, there is a built-in antenna in operation. Don't pull out the antenna, but move the device to the best position of reception.
• Electronic appliances, situated nearby can disturb the reception.

HEADPHONE USAGE
You can connect mono or stereo earphone or headphone to the \varnothing 3,5 mm (5.) socket. Speaker will turn off then. Set the desired volume with **VOLUME (3)** control knob. The audio output signal is mono.



APPLICATION OF STRAP
Included strap (c.a. 100 cm) can be fixed to the device according to the figures. Make sure about the safe fixing before hanging the radio up!

CLEANING
Use a soft, dry cloth and brush for regular cleaning. It is forbidden to apply detergents! Avoid getting liquids inside the device and on its connectors!

WARNINGS
• Please read the instructions carefully before use, and keep it to have it available in the future! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks and direct thermal radiation or sunshine! • Do not expose the unit to splashing water and do not place objects filled with liquid, for example glass on it! • Open source of flame, ex. lit candle can not be placed on the unit!
• Remove the batteries, if you are not planning to use it for longer period!
• Speakers includes magnets, so do not place such objects near them which are sensitive to them ex.: credit card, cassette, compass. • Somogyi Electronic Ltd. certifies, that RPR 4B type radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following link: www.somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. • We don't take the responsibility for printing errors and we apologize for them if there's any.

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.
Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

APPLICATION OF STRAP
Included strap (c.a. 100 cm) can be fixed to the device according to the figures. Make sure about the safe fixing before hanging the radio up!



A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

• 4 sávú AM-FM-SW1-SW2 rádió • Kiváló hangzás, jól érthető beszéd-hang • Extra nagy érzékenységű vevő • Különlegesen hosszú üzemidő elemről • \varnothing 3,5mm fejhallgató csatlakozó aljzat • A hosszú vállpánttal felakasztható falra, bútorra • Tápellátás: 2x DLR20 (1,5 V) elem, nem tartozék

ÜZEMBE HELYEZÉS
Helyezzen be az elemtartóba az ott jelölt polaritásnak megfelelően 2 darab DLR20 méretű (1,5 V) alkáli elemet. Az üzemidő függ beállított hangerőtől, a kiválasztott hullámsávától és a külső körülményektől (pl. a hőmérséklettől is), de várhatóan 200-220 óra érhető el.
• A csökkenő hangerő vagy torz hangzás az elemek kimerülésére utal. Azonnal távolítsa el azokat!
• Ne használjon különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! Az elemcserét csak felnőtt végezheti el!
• Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! A nem tölthető elemeket bios töltési Robbanás-veszély! Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és hatása fok jelentősen kisebb!

A RÁDIÓ HASZNÁLATA
Kapcsolja be a **VOLUME (3)** szabályozó óramutató járásának megfelelő irányba történő forgatásával. Válassza ki a kívánt **AM-FM-SW1-SW2** hullámsávot (4.) és keresse meg a rádióállomást a **TUNING (2)** forgató gombbal. Állítsa be az antennát ne legyen be a legjobb vételi pozícióba.

• A rádió vételképessége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól.
• Óvatosan kezelje az antennát, hogy ne törje el! Az nem forgatható körbe!
• AM sáv hallgatása esetén egy beépített antenna működik. Ne húzza ki az antennát, hanem a készüléket forgassa a legjobb vételi pozícióba.
• A közelben található elektromos berendezések zavarhatják a vételt.



A VÁLLPÁNT ALKALMAZÁSA
A tartozék vállpánt (kb. 100 cm) az ábrák alapján rögzíthető a készülékhez. Győződjön meg a biztonságos rögzítésről, mielőtt felakasztja a rádiót!

TISZTÍTÁS
Használjon puha, száraz törülközőt és ecsetet a rendszeres tisztáláshoz. Tilos tisztítószereket alkalmazni! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!

FIGYELMEZTETÉSEK
• Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! • Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napugyarázástól! • A készüléket ne érje fűcsovány víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékkel! • Ha hosszabb ideig nem használja, távolítsa el az elemeket! • A hangszórók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...) • A Somogyi Electronic Kft. igazolja, hogy az RPR 4B típusú rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az esetleges nyomdahiábákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

• Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!
• A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazóknak, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételre szakszolgáltató hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.



Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebiteľ nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytujúe dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiteľa a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deform balenie výrobku, keď obsahuje sábk alebo iný nebezpečný komponent!

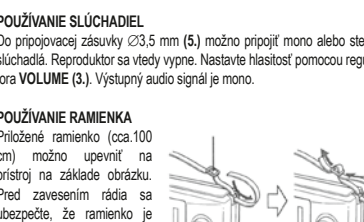
• 4-pásmové AM-FM-SW1-SW2 rádio • výborná kvalita zvuku • tuner s extra veľkou citlivosťou • mimoriadne dlhá doba prevádzky z batérie • \varnothing 3,5 mm zásuvka pre slúchadlá • s dlhým ramienkom možnosť zavesiť na stenu, nábytok • napájanie: 2 x DLR20 (1,5 V) batéria, nie je prislúšenstvom

UVEDENIE DO PREVÁDZKY
Do puzdra na batérie vložte 2 ks DLR20 (1,5V) alkalické batérie, pričom dbajte na správnu polanú. Prevádzkový čas závisí od nastavenej hlasitosti, vnívneho pásma a extemých podmienok (napr. aj od teploty vzduchu), ale predpokladný čas prevádzky je 200-220 hodín.
• Znížená hlasitosť alebo skreslený zvuk znamená vybité batérie. Vybité batérie ihneď odstráňte z prístroja!
• Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie! Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
• Ak vytiekla z batérií kyselina, použite ochranné rukavice a puzdro batérie očistite suchou utierkou! Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia!

• Poučovanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu nepretrsenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho záru a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV
Batérie / akumulátory nesmiete vyhodit do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Váš a Vaše zdravie.
• Elektronické zariadenia v blízkosti rádia môžu rušiť prijím.



POUŽÍVANIE SLÚCHADIEL
Do pripojovacej zásuvky \varnothing 3,5 mm (5.) možno pripojiť mono alebo stereo slúchadlá. Reproduktor sa vtedy vypne. Nastavte hlasitosť pomocou regulátora VOLUME (3.). Výstupný audio signál je mono.

POUŽÍVANIE RAMIENKA
Priložené ramienko (cca.100 cm) možno upevniť na prístroj na základe obrázků. Pred zavesením rádia sa uschováte, že ramienko je bezpečne upevnené!

ČISTENIE
Na pravidelné čistenie používajte mäkkú, suchú utierku a štetec. Nepoužívajte čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na pripojky nedostala voda!

UPOZORNENIA
• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte! • Chráňte pred prachom, parou, tekuťou, tieňom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo snežným žiarením! • Dbajte na to, aby sa prístroj nešlysoval so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! • Reproduktry obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...) • Somogyi Electronic Kft. potvrdzuje, že rádiový prístroj RPR 4B spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode nájdete na stránke: www.somogyi.sk • Vyrobcu si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Za prípadné chyby v tlači zodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.





SRB MNE RPR 4B

UTILIZAREA CAȘTILOR
În mufa de Ø3,5 mm (5), puteți conecta căști clasice sau tip doo, mono sau stereo. La conectarea căștilor difuzorilor se va decupla. Reglați intensitatea sonoră cu ajutorul potențiometrului VOLUME (3). Semnalul audio de ieșire este mono.

UTILIZAREA CURELEI

Cureaua (aprox 100 cm) inclusă în pachet se poate utiliza. Descrierea originală a fost elaborată în limba maghiară. Persoanele cu incapacități fizice, senzoriale sau mintale reduce sau cele care nu au experiența și cunoașterea necesară utilizării, precum și copiii trecurți de vârsta de 8 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere sau dacă au fost instruiți și au înțeles pericolele ce decurg din cele referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului. Este interzis copilor să se joace cu aparatul. Copiii pot curăța sau întreține aparatul doar sub supraveghere. După scoaterea ambalajului convingeți-vă că aparatul nu s-a deteriorat în urma transportului. Nu lăsați ambalajul la îndemână copiilor dacă acesta conține puncte sau alte elemente potențial periculoase.

CURĂȚARE

Folosii o lavetă moale, uscată și o pensulă pentru curățarea aparatului. Nu utilizați detergenți! Aveți grijă să nu ajungă lichide în interiorul aparatului sau pe contactele acestuia!

ATENȚIONĂRI

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le! • Protejați produsul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheț, lovitură sau incidența directă a razei și solară! • Produsul nu este rezistent la apă improprie, nu așezați produse umplute cu lichide, de ex. pahar cu apă pe produs! • Nu așezați sursă de flacără deschisă, de ex. lumânare aprinsă pe produs! • Dacă nu utilizați produsul un timp mai îndelungat, îndepărtați bateriile! • Emițătoarele de sunet conțin magneti; nu așezați în apropiere produse sensibile la câmp magnetic (de ex. carduri bancare, caseți, busolă...). • Somogyi Electronic SRL declară următoarele: produsul RPR 4B, aparat de tip radio, este în conformitate cu cerințele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/EU. Textul complet al Declarației de Conformitate este accesibil pe site-ul www.somogyi.ro • Datoriăți imbuatabilități continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Introduceți în suportul de baterii 2 bucăți baterii alcaline DLR20 (1,5 V). Durata de funcționare depinde de volumul setat, de banda de frecvență aleasă și de alți factori externi (ex. temperatură), dar în general este de 200-220 de ore.

- Scăderea intensității sonore sau sunetul distorsionat indică descărcarea bateriilor. Îndepărtați bateriile imediat!
- Utilizați baterii de la producători diferiți sau cu stare de încărcare diferită! Schimbarea bateriilor poate fi efectuată doar de către un adult!
- Dacă bateriile s-au scurs, folosiți mânuși de protecție și ghețuri cu o lavetă uscată suportul acestora! Este interzis desfacerea, scurtcircuitarea sau aruncarea bateriilor în foc! Este interzis încărcarea bateriilor care nu se pot încălzi! Pericol de explozie! Nu folosiți acumulatori (baterii reincărcabile) în locul celor alcaline, deoarece tensiunea și randamentul acestora este mult mai scăzută!

UTILIZAREA RADIOULUI

Permiteți aparatul prin rotirea potențiometrului VOLUME (3) în direcția mișcării din dreapta de ceasornic. Altegeti banda de frecvență AM-FM-SW1-SW2 (4), apoi postul de radio prin rotirea butonului TUNING (2). Reglați antena pe cea mai bună poziție de recepție.

- Capacitatea de recepție a aparatului este influențată de locul de utilizare și condițiile actuale de recepție.
- Manevrați cu grijă antena, să nu se rupă! Nu se poate roti!
- În cazul în care ascultați banda de frecvență AM, funcționează o antenă încorporată. Nu extrageți antena, ci rotiți aparatul pentru o poziție de recepție mai bună.
- Transmisia poate fi deranjată de aparate electrice aflate în apropiere.



SRB MNE RPR 4B
džepni radio

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitaite i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

- 4 talasne dužine AM-FM-SW1-SW2 • Odličan zvuk, odlično razumljiv govor • Velika osetljivost prijemnika • Izuzetno dug rad preko baterija • Priključak za slušalice Ø3,5 mm • Dugački kaiš za kačenje • Napajanje: 2xDLR20 (1,5 V) baterije, nisu u sklopu

PUŠTANJE U RAD

Prema označenim polatima postavite dve alkalne baterije D/LR20 (1,5 V). Trajanje baterija zavisi od podešene jačine zvuka, talasne dužine i spoljnih uticaja (primer temperature), može se očekivati da rad bude 200-220 sati.

- Smanjeni ili izobličeni zvk ukazuje na potrebu zamene baterija. Odmah izvadite potrošene baterije!
- Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
- Ako iz baterija slučajno isticu kiselnina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterija! Baterije je zabranjeno stavljati, bacati u vrtaru ili kratko spojati! Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad uređaja!

UPOTREBA RADUA

Okretanjem potenciometra VOLUME (3), u smeru kazaljke na satu uključite radio. Odaberite željenu talasnu dužinu AM-FM-SW1-SW2 (4), i potražite radio stanicu koju želite slušati TUNING (2). Antenu podeseite da bude najbolji prijem signala.

- Prijem signala u mnogome zavisi od mesta upotrebe, od aktualnih uslova prijema.
- Sa antenom rukujte pažljivo da je ne biste slomili! Antena se ne može okretati!
- Prilikom slušanja AM talasne dužine koristi se jedna ugrađena antena tako da štapna antena u tom slučaju nije u funkciji. Ne izvlačite antenu, nego radio prijemnik okrećite u najidealniji položaj.
- Električni uređaji u blizini mogu da smetaju prijemu signala.

UPOTREBA SLUŠALICA

Mogu se koristiti mono ili stereo slušalice koje se uključuju u utičnicu Ø3,5 mm (5). U ovom slučaju se zvučnik gasi. Željenu jačinu podeseite potenciometrom VOLUME (3). Izlazni signal je mono.



SRB MNE RPR 4B
žepni radio

UPOTREBA KAIŠA
Kaiš (oko 100 cm) postavite prema priloženoj skici. Proverite da li je kaiš pravilno zakačen pre nego što biste radio negde okačili!

ČIŠĆENJE

Za čišćenje koristite svu mekanu krpu i četku. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Ne smite ništa da ucini u uređaj!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pažljivo pročitaite ovo uputstvo i sačuvajte ga za kasniju upotrebu! • Uredaj štitište od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote odnosno direktnog sunca! • Uredaj štitište od prskajuće vode, ne postavljajte ga u blizinu posuda sa tečnošću! • Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (svetla itd.)! • Ako duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! • Zvučnici poseduju magnetne koji mogu da oštećuju uređaje i predmete osjetljive na magnetna polja (kreditna kartica, audio video kasete, kompas...). • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje, da radio RPR 4B odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju možete naći na: www.somogyi.hu • Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave. • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

ZAGON ZA DELOVANJE

Bodite pozorni na pravilno polaritetu i vstavite dve alkalni bateriji D/LR20 (1,5 V). Delovanje baterij je odvisno od nastavljenje jakosti zvoka, valovne dolžine i zunanjih plivlov (primer temperature), lahko se pričakuje, da delujujo 200-220 ur.

- Zmanjšani ali popačeni zvok nakazuje na potrebo zamenjave baterij. Prazne baterije takoj odstranite iz naprave!
- Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in stanja! Zamenjavo baterij sme narediti samo odrasla oseba!
- Če iz baterij slučajno izteče kislna, navlecite zaščitne rokavice in s krpjo očistite ležišče baterij! Baterije je prepovedano razstavljati, jih metati v ograjeno ali jih kratko spojati! Nepopolnje baterije je prepovedano polniti! Nevarnost pred eksplozijo! Namesto baterij ne uporabljajte akumulatore, kajti akumulatorji imajo znatno manjšo napetost in zmanjšuje se delovanje naprave!

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štitiiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.



SLO RPR 4B
žepni radio

Pređ prv uporabo za varno in pravilno delovanje naprave pazorno preberite in proučite navodilo za uporabo. Shranite navodilo! Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku. Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke mlajše od 8 let. Otroci morajo biti seznanjeni z delovanjem in nevarnostmi te naprave. Lahko rukojejo s to napravo samo v prisotnosti starejše osebe odgovorne za njih. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom in se priporoča konstanten nadzor! Otroci naj ne bodo prisotni v bližini embalaže če le ta vsebuje nevarne predmete kot so folije itd.!

- 4 valovne dolžine AM-FM-SW1-SW2 • Odlična kvaliteta zvoka, odlično razumljiv govor • Ekstra občutljivi radio sprejemnik • Izredno dolgo delovanje z baterijami • Priključek za slušalke Ø3,5 mm • Dolg pas za nošenje • Napajanje: 2xDLR20 (1,5 V) baterij, nista priloženi

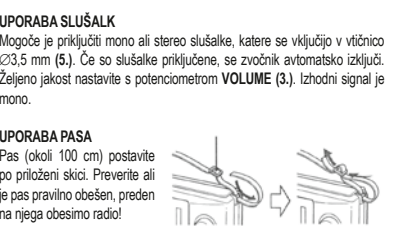
ZAGON ZA DELOVANJE

Bodite pozorni na pravilno polaritetu i vstavite dve alkalni bateriji D/LR20 (1,5 V). Delovanje baterij je odvisno od nastavljenje jakosti zvoka, valovne dolžine i zunanjih plivlov (primer temperature), lahko se pričakuje, da delujujo 200-220 ur.

- Zmanjšani ali popačeni zvok nakazuje na potrebo zamenjave baterij. Prazne baterije takoj odstranite iz naprave!
- Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in stanja! Zamenjavo baterij sme narediti samo odrasla oseba!
- Če iz baterij slučajno izteče kislna, navlecite zaščitne rokavice in s krpjo očistite ležišče baterij! Baterije je prepovedano razstavljati, jih metati v ograjeno ali jih kratko spojati! Nepopolnje baterije je prepovedano polniti! Nevarnost pred eksplozijo! Namesto baterij ne uporabljajte akumulatore, kajti akumulatorji imajo znatno manjšo napetost in zmanjšuje se delovanje naprave!

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štitiiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.



SRB MNE RPR 4B
žepni radio

UPORABA SLUŠALK
Mogoče je priključiti mono ali stereo slušalke, katere se vključijo v vtičnico Ø3,5 mm (5). Če so slušalke priključene, se zvočnik avtomatsko izključi. Željeno jakost nastavite s potenciometrom VOLUME (3). Izhodni signal je mono.

UPORABA PASA

Pas (okoli 100 cm) postavite po priloženi skici. Preverite ali je pas pravilno obešen, preden na njega obesimo radio!

ČIŠĆENJE

Za čišćenje uporabljajte mehke suhe krpe in ščetke. Ne uporabljajte agresivna kemična sredstva! Ne sme nič pritiči v napravo!

OPOMBE

- Pred prvo uporabo pažljivo preberite to navodilo in ga shranite za kasnejšo uporabo! • Napravo zaščitite pred prahom, paro, tekočinami, vlago, zmrazovanjem in preveliko toploto oziroma direktnim soncem! • Napravo zaščitite pred prskajočo vodo, ne postavljajte je v bližino posod s tekočinami! • V bližino naprave ne postavljajte ničesar z odprtim plamenom (svetle itd.)! • Če dalj časa ne uporabljate napravo, odstranite baterije! • Zvučniki vsebujejo magnetne, kateri lahko poškodujejo naprave in predmete, zato v bližino zvočnika ne postavljajte predmete občutljive na magnetna polja (primer kreditna kartica, kasete, kompas...). • Somogyi Elektronic Kft. potrjuje, da radio RPR 4B ustreza direktivi 2014/53/EU. Kompletno EU deklaracijo lahko najdete na: www.somogyi.hu • Zaradi konstantnega izpopolnjevanja lastnosti in dizajna, so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave. • Za morebitne liskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej opravičujemo.

ZARADI PREPREČEVANJA POŠKODBE LADJ ČASA PREGLOSENO GLASBO!

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte s ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko prodajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovih katere prodajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko prodajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sorodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svo odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJ

Istrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči s ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.



SLO RPR 4B
přenosné rádio

Předtím, než začnete používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají sníženou fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj není během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

- 4pásmové AM-FM-SW1-SW2 rádio • Dokonalý zvuk, srozumitelný mluvený projev • Přijímá s extra vysokou citlivostí • Mimořádně dlouhá doba provozu při použití baterií • Konektor Ø3,5 mm pro sluchátka • Možnost zavěšení na stěnu, nábytek prostřednictvím dlouhého ramenního pásku • Napájení: 2xDLR20 (1,5 V) baterie, nejsou součástí balení

UVEDENÍ DO PROVOZU

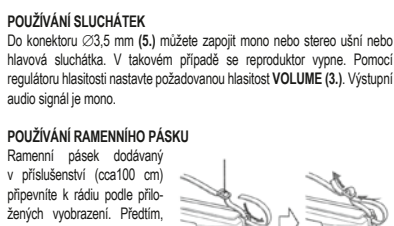
Do schránky na baterie vložte v souladu s uvedenou polaritou 2 alkalické baterie typu D/LR20 (1,5 V). Délka provozní doby závisí na nastavené hlasitosti, na zvoleném vlnovém pásmu rozhlasového vysílání a na podmínkách v daném prostředí (např. také na teplotě), avšak zpravidla se pohybuje v rozmezí 200-220 hodin.

- Snížená hlasitost nebo zkrácený zvuk poukazuje na nízký stav nabití baterií. Neprorádně baterie vyměňte!
- Nepoužívejte baterie různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití! Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba!
- Štětítku z baterií případně vyteka tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! Baterie je zakázáno otevírat, vřazovat do ohně nebo zkratovat! Nedobíjíitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí exploze! Nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože se vyznačují významně nižším napětím a účinností!

POUŽITÍ RADIA

Rádio zapnete otočením regulačního tlačítka VOLUME (3), ve směru chodu hodinových ručiček. Zvolte požadované vlnové pásmo rozhlasového vysílání AM-FM-SW1-SW2 (4) a pomocí otočného tlačítka TUNING (2) vyhledejte rozhlasovou stanicí. Anténu natáčte do pozice, kde je nekvallitnější příjem.

- Kvalita příjmu rozhlasového vysílání závisí ve velké míře na místě používání a na aktuálních podmínkách přijímání signálu.
- S anténou zacházejte opatrně, aby nedošlo ke zlomení antény! Anténu nelze odtáčet dokola!
- V případě poslechu pásma AM funguje zabudovaná anténa. Anténu nevytahujte, ale rádio otáčte do polohy, kde je příjem signálu nejkvallitnější.
- Jiná elektrická zařízení nacházející se v blízkosti rádia mohou rušit přijímaný signál.



SLO RPR 4B
přenosné rádio

POUŽITÍ RAMENNÍHO PÁSKU
Ramenní pásek dodávaný v příslušenství (cca100 cm) připevníte k rádiu podle přiložených vyobrazení. Předtím, než rádio zavěsíte, se ujistěte o tom, že upevnění je skutečně bezpečné!

ČIŠTĚNÍ

K pravidelnému čištění používejte měkkou, suchou utěrkou a štetec. Je zakázáno používat čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje a na spoje se nesmí dostat voda!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Předtím, než začnete rádio používat, si pozorně přečtěte tyto pokyny a uložte si je pro případ potřeby v budoucnu na snadno přístupné místo. • Chraňte před prachem, ovzduším s vysokou relativní vlhkostí, tekutinami, vysokými teplotami, vílkem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů sálajícího tepla nebo přímým slunečním zářením! • Rádio nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na rádio nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, například hořící svíčka! • Nebudejte-li rádio delší dobu používat, vyjměte baterie! • Re-produktoři obsahují magnety, a proto do blízkosti reproduktorů neumisťujte předměty citlivé na magnetické pole (např. bankovní karty, magnetofonové kazety, kompas...). • Společnost „Somogyi Elektronic Kft.“ tímto potvrzuje, že rádiové zařízení typu RPR 4B splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je přístupný na následující webové adrese: www.somogyi.hu. • Technické údaje a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. • Za případné chyby v tomto nesešeme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.

ZARADI PREPREČEVANJA POŠKODBE LADJ ČASA PREGLOSENO GLASBO!

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte s ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko prodajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovih katere prodajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko prodajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sorodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svo odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJ

Istrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči s ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.



SLO RPR 4B
přenosné rádio

POUŽITÍ RAMENNÍHO PÁSKU
Ramenní pásek dodávaný v příslušenství (cca100 cm) připevníte k rádiu podle přiložených vyobrazení. Předtím, než rádio zavěsíte, se ujistěte o tom, že upevnění je skutečně bezpečné!

ČIŠTĚNÍ

K pravidelnému čištění používejte měkkou, suchou utěrkou a štetec. Je zakázáno používat čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje a na spoje se nesmí dostat voda!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Předtím, než začnete rádio používat, si pozorně přečtěte tyto pokyny a uložte si je pro případ potřeby v budoucnu na snadno přístupné místo. • Chraňte před prachem, ovzduším s vysokou relativní vlhkostí, tekutinami, vysokými teplotami, vílkem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů sálajícího tepla nebo přímým slunečním zářením! • Rádio nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na rádio nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, například hořící svíčka! • Nebudejte-li rádio delší dobu používat, vyjměte baterie! • Re-produktoři obsahují magnety, a proto do blízkosti reproduktorů neumisťujte předměty citlivé na magnetické pole (např. bankovní karty, magnetofonové kazety, kompas...). • Společnost „Somogyi Elektronic Kft.“ tímto potvrzuje, že rádiové zařízení typu RPR 4B splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je přístupný na následující webové adrese: www.somogyi.hu. • Technické údaje a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. • Za případné chyby v tomto nesešeme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.

ZARADI PREPREČEVANJA POŠKODBE LADJ ČASA PREGLOSENO GLASBO!

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte s ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko prodajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovih katere prodajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko prodajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sorodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svo odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJ

Istrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči s ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJ

Istrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči s ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJ

Istrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči s ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJ

Istrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči s ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

